

**Bi10  
Biennale  
dell'immagine**

**Borderlines  
Città divise/  
Città plurali**

**7.10-10.12  
2017**

**La decima Biennale dell'immagine esplora i limiti. Con il titolo Borderlines Città divise/Città plurali, indaga gli spazi urbani, i muri e le divisioni contemporanee con mostre, proiezioni e incontri, a Chiasso e in altre località del Canton Ticino.**

**Mostre**

**Bor**  
Do **08.10**  
Ligornetto  
**Parhélie**  
Daniela Droz  
08.10-12.11  
Casa Pessina  
Sa-Do  
14:00-18:00

Sa **07.10**  
Chiasso  
**inaugurazione ufficiale**  
Bi10  
Biennale dell'immagine  
Borderlines  
Città divise/Città plurali  
Chiasso  
Cinema Teatro  
ore 18:00

Chiasso  
**Humanæ**  
Angélica Dass  
Progetto di Chiasso\_ Culture in movimento  
07.10-10.12  
Luogo da definire  
24h/7 sempre visibile  
Bruzella

Chiasso  
**Michael Wolf  
Life in Cities**  
08.10-10.12  
Spazio Officina  
Ma-Ve  
14:00-18:00  
Sa-Do  
10:00-12:00  
14:00-18:00  
il 07.10 dalle 19:00  
Chiasso

Chiasso  
**Berlino.  
Moving Still**  
R.Mucchiuti, G.Chietera,  
D.Scarano e F.Tasca  
08.10-10.12  
Sala Diego Chiesa  
Ma-Ve  
14:00-18:00  
Sa-Do  
10:00-12:00  
14:00-18:00  
07.10, 15:00-20:00  
Chiasso

Chiasso  
**Al limite**  
Paola di Bello:  
Chiasso-Ponte  
Giacomo Bianchetti:  
Flow/Flusso  
in collaborazione con  
Frequenze  
08.10-10.12  
Ex Bar Mascetti  
Ma-Ve  
14:00-18:00  
Sa-Do  
10:00-12:00  
14:00-18:00  
07.10, 15:00-20:00  
Chiasso

Chiasso  
**Into the  
Landscape**  
Filippo Brancoli  
Pantera  
10.10-23.11  
Cons Arc / Galleria  
Me-Ve  
09:00-12:00  
14:00-18:30  
Sa  
09:00-12:00  
inaugurazione 07.10  
ore 15:00  
Chiasso

Chiasso  
**I regni di  
Elgaland  
- Vargaland  
(KREV)**  
10.10-07.11  
Spazio Lampo  
Ma  
10:00-11:00  
13:00-15:00  
e su appuntamento  
programma 07.10  
10:00-16:00  
rilascio passaporti  
16:00  
cerimonia ufficiale  
apertura consolato

Chiasso  
**de**  
08.10-10.12  
Ex Bar Mascetti  
Ma-Ve  
14:00-18:00  
Sa-Do  
10:00-12:00  
14:00-18:00  
07.10, 15:00-20:00  
Chiasso

Chiasso  
**de**  
08.10-10.12  
Ex Bar Mascetti  
Ma-Ve  
14:00-18:00  
Sa-Do  
10:00-12:00  
14:00-18:00  
07.10, 15:00-20:00  
Chiasso

Chiasso  
**de**  
08.10-10.12  
Ex Bar Mascetti  
Ma-Ve  
14:00-18:00  
Sa-Do  
10:00-12:00  
14:00-18:00  
07.10, 15:00-20:00  
Chiasso

Chiasso  
**de**  
08.10-10.12  
Ex Bar Mascetti  
Ma-Ve  
14:00-18:00  
Sa-Do  
10:00-12:00  
14:00-18:00  
07.10, 15:00-20:00  
Chiasso

Do **15.10**  
Lugano  
**Il nostalgico  
e il nuovo**  
16.10-22.10  
Galleria Ramo/Artelier  
Me-Ve  
10:00-18:00  
Sa-Do  
11:00-17:00  
inaugurazione 15.10  
ore 16:00  
Lugano

Gio **12.10**  
Capolago  
**La quinta  
stagione**  
Tonatiuh Ambrosetti  
12.10-22.10  
Casa d'Arte Miler  
Lu-Do  
14:00-19:00  
dal 23.10 al 01.12  
su appuntamento  
Lugano

Lugano  
**Diario  
di viaggio  
Viandanti**  
Francesco Maria  
Gamba  
14.10-15.03  
Atelier Viandanti  
Lu-Sa  
10:00-12:00  
14:00-18:00  
inaugurazione 13.10  
ore 18:30  
Balerna

Balerna  
**Unmap me**  
Ramak Fazel /  
Joe Zaldivar  
13.10-12.11  
Studio CCRZ  
Lu-Do  
10:00-18:00  
inaugurazione 12.10  
ore 18:00  
Ve **13.10**  
Porza

Porza  
**Vedute da  
un margine  
incerto-Roma  
rovesciata**  
Giuseppe Moccia  
15.10-17.11  
La Saletta / Museo  
Villa Pia, Fondazione  
Lindenberg  
Ma  
10:00-18:00  
Do  
14:00-18:00  
inaugurazione 13.10  
ore 18:00  
Lugano

Lugano  
**Retratos**  
Raúl La Cava  
17.10-21.11  
Galleria Doppia V  
Ma-Ve  
14:00-18:00  
Sa su appuntamento  
inaugurazione 14.10  
ore 11:00  
Lugano

Lugano  
**Città divise,  
Città plurali /  
(r)esistenza**  
Opere del concorso  
14.10-15.01  
Spazio1b  
24h/7 sempre visibile  
inaugurazione 13.10  
ore 18:00  
Lugano

Do 05.11  
**Apertura straordinaria**  
Fondazione Rolla,  
Bruzella  
Cons Arc / Galleria,  
Chiasso  
Spazio Lampo, Chiasso  
Studio CCRZ, Balerna  
ore 10:00-18:00  
Chiasso, Do 12.11  
**Berlino. Moving Still**  
visita guidata con  
Gian Franco Ragno,  
gli autori e l'architetto  
Luigi Trentin  
Casa d'Arte Chiesa  
ore 17:00  
Chiasso, Do 19.11  
**Al limite**  
Francesco Zanot  
incontra gli autori  
Paola Di Bello e  
Giacomo Bianchetti  
Ex Bar Mascetti  
ore 15:30  
Chiasso, Do 19.11  
**La Mia Battaglia.**  
**Franco Maresca  
incontra Letizia  
Battaglia.**  
Regia Franco Maresca  
Italia 2016, 30'  
Cinema Teatro  
ore 18:00 proiezione  
alla presenza di Letizia  
Battaglia in dialogo con  
Francesco Zanot  
In collaborazione con  
Cinema Teatro  
Liceo Cantonale di  
Mendrisio, Cineclub del  
Mendrisiotto  
Chiasso, Sa 25.11  
**Oliviero Toscani.**  
**Immaginare**  
**"Mamme e bebè**  
**al museo"**  
Visita guidata a misura  
di famiglie con bebè.  
Segue aperitivo  
analcolico  
m.a.x. museo  
ore 10:30  
Lugorno, Me 29.11  
**One Day in Aleppo**  
regia Ali Alibrahim Siria,  
20', senza dialoghi  
Museo Vincenzo Vela  
18:00 aperitivo  
19:00 proiezione  
alla presenza del regista  
in collaborazione  
con il Cineclub del  
Mendrisiotto  
Chiasso, Do 10.12  
**Berlino. Moving Still**  
visita guidata con  
Gian Franco Ragno  
e gli autori  
Sala Diego Chiesa  
ore 14:00  
Lugorno, Do 10.12  
**Le tour du monde  
des danses  
urbaines en dix villes**  
Con Ana Pi,  
Compagnie Vlovajob  
Pru (Francia)  
conferenza danzata.  
Museo Vincenzo Vela  
ore 16:00  
intero CHF 20.-  
ridotto CHF 15.-  
Lugano

Do 05.11  
**Apertura straordinaria**  
Fondazione Rolla,  
Bruzella  
Cons Arc / Galleria,  
Chiasso  
Spazio Lampo, Chiasso  
Studio CCRZ, Balerna  
ore 10:00-18:00  
Chiasso, Do 12.11  
**Berlino. Moving Still**  
visita guidata con  
Gian Franco Ragno,  
gli autori e l'architetto  
Luigi Trentin  
Casa d'Arte Chiesa  
ore 17:00  
Chiasso, Do 19.11  
**Al limite**  
Francesco Zanot  
incontra gli autori  
Paola Di Bello e  
Giacomo Bianchetti  
Ex Bar Mascetti  
ore 15:30  
Chiasso, Do 19.11  
**La Mia Battaglia.**  
**Franco Maresca  
incontra Letizia  
Battaglia.**  
Regia Franco Maresca  
Italia 2016, 30'  
Cinema Teatro  
ore 18:00 proiezione  
alla presenza di Letizia  
Battaglia in dialogo con  
Francesco Zanot  
In collaborazione con  
Cinema Teatro  
Liceo Cantonale di  
Mendrisio, Cineclub del  
Mendrisiotto  
Chiasso, Sa 25.11  
**Oliviero Toscani.**  
**Immaginare**  
**"Mamme e bebè**  
**al museo"**  
Visita guidata a misura  
di famiglie con bebè.  
Segue aperitivo  
analcolico  
m.a.x. museo  
ore 10:30  
Lugorno, Me 29.11  
**One Day in Aleppo**  
regia Ali Alibrahim Siria,  
20', senza dialoghi  
Museo Vincenzo Vela  
18:00 aperitivo  
19:00 proiezione  
alla presenza del regista  
in collaborazione  
con il Cineclub del  
Mendrisiotto  
Chiasso, Do 10.12  
**Berlino. Moving Still**  
visita guidata con  
Gian Franco Ragno  
e gli autori  
Sala Diego Chiesa  
ore 14:00  
Lugorno, Do 10.12  
**Le tour du monde  
des danses  
urbaines en dix villes**  
Con Ana Pi,  
Compagnie Vlovajob  
Pru (Francia)  
conferenza danzata.  
Museo Vincenzo Vela  
ore 16:00  
intero CHF 20.-  
ridotto CHF 15.-  
Lugano

Do 05.11  
**Apertura straordinaria**  
Fondazione Rolla,  
Bruzella  
Cons Arc / Galleria,  
Chiasso  
Spazio Lampo, Chiasso  
Studio CCRZ, Balerna  
ore 10:00-18:00  
Chiasso, Do 12.11  
**Berlino. Moving Still**  
visita guidata con  
Gian Franco Ragno,  
gli autori e l'architetto  
Luigi Trentin  
Casa d'Arte Chiesa  
ore 17:00  
Chiasso, Do 19.11  
**Al limite**  
Francesco Zanot  
incontra gli autori  
Paola Di Bello e  
Giacomo Bianchetti  
Ex Bar Mascetti  
ore 15:30  
Chiasso, Do 19.11  
**La Mia Battaglia.**  
**Franco Maresca  
incontra Letizia  
Battaglia.**  
Regia Franco Maresca  
Italia 2016, 30'  
Cinema Teatro  
ore 18:00 proiezione  
alla presenza di Letizia  
Battaglia in dialogo con  
Francesco Zanot  
In collaborazione con  
Cinema Teatro  
Liceo Cantonale di  
Mendrisio, Cineclub del  
Mendrisiotto  
Chiasso, Sa 25.11  
**Oliviero Toscani.**  
**Immaginare**  
**"Mamme e bebè**  
**al museo"**  
Visita guidata a misura  
di famiglie con bebè.  
Segue aperitivo  
analcolico  
m.a.x. museo  
ore 10:30  
Lugorno, Me 29.11  
**One Day in Aleppo**  
regia Ali Alibrahim Siria,  
20', senza dialoghi  
Museo Vincenzo Vela  
18:00 aperitivo  
19:00 proiezione  
alla presenza del regista  
in collaborazione  
con il Cineclub del  
Mendrisiotto  
Chiasso, Do 10.12  
**Berlino. Moving Still**  
visita guidata con  
Gian Franco Ragno  
e gli autori  
Sala Diego Chiesa  
ore 14:00  
Lugorno, Do 10.12  
**Le tour du monde  
des danses  
urbaines en dix villes**  
Con Ana Pi,  
Compagnie Vlovajob  
Pru (Francia)  
conferenza danzata.  
Museo Vincenzo Vela  
ore 16:00  
intero CHF 20.-  
ridotto CHF 15.-  
Lugano

Do 05.11  
**Apertura straordinaria**  
Fondazione Rolla,  
Bruzella  
Cons Arc / Galleria,  
Chiasso  
Spazio Lampo, Chiasso  
Studio CCRZ, Balerna  
ore 10:00-18:00  
Chiasso, Do 12.11  
**Berlino. Moving Still**  
visita guidata con  
Gian Franco Ragno,  
gli autori e l'architetto  
Luigi Trentin  
Casa d'Arte Chiesa  
ore 17:00  
Chiasso, Do 19.11  
**Al limite**  
Francesco Zanot  
incontra gli autori  
Paola Di Bello e  
Giacomo Bianchetti  
Ex Bar Mascetti  
ore 15:30  
Chiasso, Do 19.11  
**La Mia Battaglia.**  
**Franco Maresca  
incontra Letizia  
Battaglia.**  
Regia Franco Maresca  
Italia 2016, 30'  
Cinema Teatro  
ore 18:00 proiezione  
alla presenza di Letizia  
Battaglia in dialogo con  
Francesco Zanot  
In collaborazione con  
Cinema Teatro  
Liceo Cantonale di  
Mendrisio, Cineclub del  
Mendrisiotto  
Chiasso, Sa 25.11  
**Oliviero Toscani.**  
**Immaginare**  
**"Mamme e bebè**  
**al museo"**  
Visita guidata a misura  
di famiglie con bebè.  
Segue aperitivo  
analcolico  
m.a.x. museo  
ore 10:30  
Lugorno, Me 29.11  
**One Day in Aleppo**  
regia Ali Alibrahim Siria,  
20', senza dialoghi  
Museo Vincenzo Vela  
18:00 aperitivo  
19:00 proiezione  
alla presenza del regista  
in collaborazione  
con il Cineclub del  
Mendrisiotto  
Chiasso, Do 10.12  
**Berlino. Moving Still**  
visita guidata con  
Gian Franco Ragno  
e gli autori  
Sala Diego Chiesa  
ore 14:00  
Lugorno, Do 10.12  
**Le tour du monde  
des danses  
urbaines en dix villes**  
Con Ana Pi,  
Compagnie Vlovajob  
Pru (Francia)  
conferenza danzata.  
Museo Vincenzo Vela  
ore 16:00  
intero CHF 20.-  
ridotto CHF 15.-  
Lugano

Do 05.11  
**Apertura straordinaria**  
Fondazione Rolla,  
Bruzella  
Cons Arc / Galleria,  
Chiasso  
Spazio Lampo, Chiasso  
Studio CCRZ, Balerna  
ore 10:00-18:00  
Chiasso, Do 12.11  
**Berlino. Moving Still**  
visita guidata con  
Gian Franco Ragno,  
gli autori e l'architetto  
Luigi Trentin  
Casa d'Arte Chiesa  
ore 17:00  
Chiasso, Do 19.11  
**Al limite**  
Francesco Zanot  
incontra gli autori  
Paola Di Bello e  
Giacomo Bianchetti  
Ex Bar Mascetti  
ore 15:30  
Chiasso, Do 19.11  
**La Mia Battaglia.**  
**Franco Maresca  
incontra Letizia  
Battaglia.**  
Regia Franco Maresca  
Italia 2016, 30'  
Cinema Teatro  
ore 18:00 proiezione  
alla presenza di Letizia  
Battaglia in dialogo con  
Francesco Zanot  
In collaborazione con  
Cinema Teatro  
Liceo Cantonale di  
Mendrisio, Cineclub del  
Mendrisiotto  
Chiasso, Sa 25.11  
**Oliviero Toscani.**  
**Immaginare**  
**"Mamme e bebè**  
**al museo"**  
Visita guidata a misura  
di famiglie con bebè.  
Segue aperitivo  
analcolico  
m.a.x. museo  
ore 10:30  
Lugorno, Me 29.11  
**One Day in Aleppo**  
regia Ali Alibrahim Siria,  
20', senza dialoghi  
Museo Vincenzo Vela  
18:00 aperitivo  
19:00 proiezione  
alla presenza del regista  
in collaborazione  
con il Cineclub del  
Mendrisiotto  
Chiasso, Do 10.12  
**Berlino. Moving Still**  
visita guidata con  
Gian Franco Ragno  
e gli autori  
Sala Diego Chiesa  
ore 14:00  
Lugorno, Do 10.12  
**Le tour du monde  
des danses  
urbaines en dix villes**  
Con Ana Pi,  
Compagnie Vlovajob  
Pru (Francia)  
conferenza danzata.  
Museo Vincenzo Vela  
ore 16:00  
intero CHF 20.-  
ridotto CHF 15.-  
Lugano

\*anche ai soci ABi sugli ingressi a pagamento



**Bor**

**de**

**es**

**or** **erline**

**Borde**

**es**

**de**

**Bc**

**es**

**orderline**

**erlines**

**Bc**

A cura del Comitato  
ABi - Associazione Biennale  
dell'immagine

Casella postale 2218  
CH-6830 Chiasso  
info@biennaleimmagine.ch  
biennaleimmagine.ch

Progetto grafico  
Studio CCRZ, Balerna

Si ringrazia per il prezioso sostegno

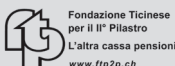
Media partner



Chiasso\_culture  
in movimento



prohelvetia



ARTPHILEIN  
FOUNDATION



age



Sponsor tecnici

in collaborazione con

